REHAFORUM® MEDICAL

Luftkissen-Set RFM

Gebrauchsanweisung

DE ⚠

Lesen Sie aufmerksam die komplette Gebrauchsanleitung, bevor Sie das Luftkissen-Set RFM erstmalig in Gebrauch nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf, so dass sie für die spätere Verwendung zur Verfügung steht.

Zweckbestimmung

Das Luftkissen-Set RFM ist für den häuslichen Gebrauch vorgesehen zur kurzfristigen druckentlastenden Lagerung von Personen, die in Ihrer Beweglichkeit im Liegen eingeschränkt sind. Zur Vermeidung von Verletzungen beim Sitzen und zur Linderung von Schmerzen während des Liegens oder Sitzens in einer Position. Aufgrund der Druckverteilung besteht insbesondere beim längeren Sitzen die Gefahr einer Schwellung im Gewebe des Körpers.

Indikation

Ermöglicht eine angenehme und angepasste Lagerung während des Liegens, im Gesäß- und Oberschenkelbereich. Zur kurzzeitigen Entlastung des Sakralbereiches nach z.B. OP am bzw. im Anal-/Vaginalbereich oder nach der Geburt.

Rev. 07/2022

Anleitung

1. Entnehmen Sie das Luftkissen der Polybeutel-Verpackung und überprüfen Sie dieses auf Schäden.
2. Öffnen Sie das Luftventil durch eine Umdrehung und setzen Sie die Pumpe mit dem Schlauch auf das Ventil.
3. Durch das Drücken des Blasebalgs pumpen Sie Luft in das Kissen. Achten Sie dabei auf die Füllmenge und die Elastizität des Kissens. Dieses sollte nicht zu fest aufgepumpt sein, um eine angenehme Lagerung zu ermöglichen. Das Kissen ist richtig befüllt, wenn der zu entlastende Bereich freigelagert und die Lagerung für die zu lagernde Person angenehm ist.
4. Schließen Sie nach dem Aufpumpen das Ventil, schieben Sie das Kissen ohne Bezug unter das Gesäß der zu lagernden Person. Achten Sie darauf, dass das Ventil zwischen den Oberschenkeln des Patienten liegt, um Druckstellen und Verletzungen zu vermeiden. Prüfen Sie, ob das Kissen richtig befüllt ist.
5. Falls erforderlich, passen Sie die Füllmenge an, indem Sie das Kissen vorsichtig unter dem Patienten hervorziehen und Luft aus dem Kissen ablassen oder nachpumpen. Prüfen Sie die Füllmenge erneut und wiederholen Sie die beschriebenen Anpassungsschritte bis das Kissen richtig befüllt ist.
6. Schließen Sie das Ventil und ziehen Sie den Einmal-Bezug vorsichtig über das Kissen.
7. Schieben Sie das Kissen unter das Gesäß der zu lagernden Person.
8. Wegen der schlechten Belüftung innerhalb des Luftkissens sollte das Produkt kurzzeitig eingesetzt werden.

Sicherheitsanweisung ⚠

1. Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob das Luftkissen Luft verliert und achten Sie darauf, dass das Ventil verschlossen ist.
2. Prüfen Sie das Luftkissen auf poröse Stellen oder Schäden an den Innen- und Außennähten.
3. Benutzen Sie kein defektes Luftkissen und achten Sie auf die maximale Belastbarkeit von 100 kg! Das Luftkissen sollte sich der Kontur des Körpers anpassen und darf demnach nicht zu hart aufgepumpt sein. Je nach Gewicht des Patienten ist das Befüllen des Luftkissens individuell zu regulieren.
4. Schützen Sie das Luftkissen vor direktem Sonnenlicht und direkter Heizungswärme.
5. Achten Sie darauf, dass das Luftkissen nicht mit spitzen Gegenständen in Kontakt kommt.
6. Sollten Sie Risse im Bezug bemerken, tauschen Sie diesen bitte sofort aus.

Reinigung

Reinigen Sie das Luftkissen-Set RFM mit einer Lösung mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und trocknen Sie dieses mit einem Tuch ab. Achten Sie darauf, alle Oberflächen des Produktes gründlich zu säubern. Vermeiden Sie den Kontakt mit Fetten, Ölen und Körperlotionen und entfernen Sie diese sofort gründlich. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Der Einmal-Bezug kann vorsichtig mit der Hand gewaschen werden.

Desinfektion

Das Kissen ohne Bezug kann bei Bedarf durch eine Wischdesinfektion desinfiziert werden. Verwenden Sie hierfür ein handelsübliches VAH- oder RKI-gelistetes Desinfektionsmittel, wie z. B. Bacillol AF, das für Gummi geeignet ist, s. www.vah-online.de/ oder www.rki.de. Reinigen Sie zunächst das Kissen, wie im Abschnitt Reinigung beschrieben ist. Wischen Sie anschließend alle Flächen mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten, sauberen Tuch ab, so dass das Produkt gleichmäßig mit Desinfektionsmittel benetzt ist. Spülen Sie das Desinfektionsmittel nicht nach und lassen Sie das Produkt an der Luft trocknen. Beachten Sie bei der Anwendung die Sicherheits- und Anwendungshinweise der jeweiligen Desinfektionsmittelhersteller. Nach jeder Desinfektion ist ein neuer Bezug zu verwenden.

Mehrfach-Gebrauch

Das Luftkissen-Set RFM ist für den täglichen oder regelmäßigen Gebrauch gedacht. Die Benutzung kann durch mehrere Personen erfolgen. Bevor das Luftkissen-Set RFM von einer weiteren Person genutzt wird oder in den Besitz einer anderen Person übergeht, muss dieses gründlich gereinigt und desinfiziert werden, um der Übertragung von Keimen (Kontamination) vorzubeugen. Hierfür sollte wie unter dem Punkt Desinfektion beschrieben vorgegangen werden.

Lagerung

Bewahren Sie das Luftkissen an einem trockenen und lichtgeschützten Ort auf. Lassen Sie das Luftkissen nach der Reinigung vollständig trocknen, bevor Sie es lagern.

Wartung

Das Luftkissen-Set ist wartungsfrei. Sollten Sie Schäden oder Veränderungen am Material feststellen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Kontraindikation

Die Verwendung des Luftkissens ist ungeeignet bei Verletzungen im Gesäß- und Oberschenkelbereich.

Lieferumfang

Luftkissen mit Einmalbezug
Pumpe mit Schlauch
Gebrauchsanweisung

Maße und Gewicht

Durchmesser außen (entleert): 42,5 cm/ 45 cm
Durchmesser innen (entleert): 14 cm
Durchmesser außen (gefüllt): 41 cm/ 44 cm
Durchmesser innen (gefüllt): 15,5 cm
Gewicht: 500 g
Max. Belastbarkeit: 100 kg
Material Luftkissen: Gummi
Material Bezug: Faservlies-Stoff

Meldung/Vorkommnis

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Daimlerstrasse 12 a
25337 Elmshorn
Tel.: (0)4121 4733 12
Fax: (0)4121 4733 23
www.rehaforum.com
info@rehaforum.com

REF / PZN 12472187 (42,5 cm)

4 0 4 2 1 3 2 4 0 3 4 1 6 5

REF / PZN 13099483 (45 cm)

4 0 4 2 1 3 2 4 0 3 5 3 0 3

HMV: 20.39.01.0024

Rev. 07/2022

Air cushion-set RFM

UK

⚠ Carefully read the complete user manual before using the air cushion-set RFM for the first time. Keep the user manual safely so that it is available for later use.

Intended purpose

The RFM air cushion set is designed for home use, for the short-term pressure-relieving support of people with impaired mobility when lying down. To avoid injuries when sitting and alleviate pain when lying down or sitting in a given position. Due to the pressure distribution, especially long periods of sitting may cause swelling in the body tissue.

Indication

Gives comfortable and adapted support when lying down, in the buttocks and thighs area. For the short-term relief of the sacral region, after an operation for example in the anal/vaginal area or after childbirth.

Instructions

1. Remove the air cushion from the polybag packaging and check this for any damage.
2. Open the air valve with one single turn and place the pump and tube on the valve.
3. Pump air into the pillow by pressing the bellows. Pay attention to the filling capacity and the elasticity of the cushion. In order to ensure a comfortable positioning, this should not be inflated too firmly. The cushion is properly filled when the area to be relieved is freely resting and the position is comfortable for the person to be supported.
4. After pumping up the cushion, close the valve, push the cushion under the buttocks of the person to be supported without a cover. Take care that the valve is between the patient's thighs, to avoid pressure points and injuries. Check that the cushion is properly filled.
5. If necessary, adjust the amount of air in the cushion by carefully pulling out the cushion from under the patient and letting air out or pumping more in. Check the amount of air in the cushion again and repeat the adjustment steps described until the right amount of air is in the cushion.
6. Close the valve and pull the disposable cover carefully over the cushion.
7. Push the cushion under the buttocks of the person to be supported.
8. Due to the unfavourable air circulation within the air cushion, the product should only be used for short periods

Safety instructions ⚠

1. Before each use, check if the air cushion deflates and make sure that the valve is closed.
2. Check the air cushion for porous points or damage to the internal and external seams. The air cushion should adjust to the contours of the body and therefore not be pumped up too far. The amount of air in the cushion is to be adjusted individually according to the patient's weight.
3. Do not use a defective air cushion and pay attention to the maximum load of 100 kg!
4. Protect the air cushion from direct sunlight or direct heating.
5. Make sure that the cushion bag does not come into contact with sharp objects.
6. If you notice tears in the cover, please change it immediately.

Cleaning

Clean the RFM air cushion set with a solution with commercial cleaning agents and dry it with a towel. Take care to thoroughly clean all the surfaces of the product. Avoid contact with fats, oils and body lotions and immediately completely remove them in case of contact. Do not use any abrasive or caustic cleaning products. The disposable cover can be washed carefully by hand.

Disinfecting

If necessary, the cushion without its cover can be disinfected with a wipe-disinfectant. For this, use a standard commercial VAH or RKI-approved disinfectant, for example Bacillol AF, that is suitable for rubber, see www.vah-online.de/ or www.rki.de. First clean the cushion as described in the section Cleaning. Then wipe all surfaces with a clean cloth with disinfectant, so that the product is evenly treated with the disinfectant. Do not rinse the disinfectant off and let the product air dry. When using, observe the safety and usage instructions of the relevant disinfectant manufacturer. A new cover is to be used after every disinfecting.

Repeated use

The RFM air cushion set is designed for daily or regular use. It can be used by several people. Before the RFM air cushion set is used by another person or is transferred to the ownership of another person, it should be thoroughly cleaned and disinfected to prevent the transmission of germs (contamination). For this, the procedure described in the point Disinfecting should be followed.

Storage

Keep the air cushion in a dark, dry place. After cleaning, let the air cushion dry completely before storing it.

Maintenance

The air cushion set is maintenance-free. If you notice damage or changes to the material, contact your dealer.

Contraindication

The use of the air cushion is suitable for people with injuries in buttocks and thigh area.

Scope of delivery

Air cushion with cover
Pump with tube
User manual

Dimensions and weight

Outer diameter (deflated): 42.5 cm/45 cm
Inner diameter (deflated): 14 cm
Outer diameter (filled): 41 cm/44 cm
Inner diameter (filled): 15.5 cm
Weight: 500 g
Max. load capacity: 100 kg
Air cushion material: rubber
Cover material: Fibre-fleece cloth

Notification/incident

All serious incidents occurring in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is established.

REHAFORUM® MEDICAL

Daimlerstrasse 12 a
25337 Elmshorn
Tel.: (0)4121 4733 12
Fax: (0)4121 4733 23
www.rehaforum.com
info@rehaforum.com

REF / PZN 12472187 (42,5 cm)

REF / PZN 13099483 (45 cm)

HMV: 20.39.01.0024

Kit coussin pneumatique RFM

F

⚠ Lire attentivement la notice de la première à la dernière ligne avant la première utilisation du kit coussin pneumatique RFM. Ranger la notice de manière à pouvoir la retrouver ultérieurement.

Usage prévu

Le kit de coussin gonflable RFM se prête à une utilisation domestique et sert à diminuer brièvement la pression s'exerçant sur les personnes couchées et à mobilité réduite. Il permet d'éviter les blessures en position assise et de soulager les douleurs dans une position couchée ou assise donnée. En raison d'une mauvaise répartition de la pression, il présente un risque d'œdème.

Indication

Il permet à l'utilisateur de trouver une position confortable lorsqu'il est couché ou appuyé sur les fesses ou les cuisses. Soulagement bref de la zone lombaire, par exemple après une opération dans la zone anale/vaginale ou après l'accouchement.

Instructions

1. Retirer le coussin pneumatique de son emballage polyéthylène et vérifier qu'il n'est pas endommagé.
2. Ouvrir la valve pneumatique en lui faisant faire un tour, puis mettre en place le gonfleur et son tuyau sur la valve.
3. En appuyant sur le soufflet, pomper l'air à l'intérieur du coussin. Surveiller le volume et l'élasticité du coussin. Il ne doit pas être gonflé trop fort pour obtenir une position agréable. Le coussin est correctement gonflé lorsque la zone à soulager n'est soumise à aucune pression et la position est agréable pour la personne.
4. Après le gonflage, refermez la valve et placez le coussin sans housse sous les fesses de la personne à soulager. Veillez à ce que la valve soit située entre les cuisses du patient pour éviter tout hématome ou autre blessure. Vérifiez si le coussin est gonflé correctementFermer la valve et tirer le revêtement à usage unique sur le coussin, en faisant bien attention.

5. Si nécessaire, adaptez le volume d’air en tenant prudemment le coussin sous le patient et en enlevant de l’air ou en rajoutant dans le coussin. Vérifiez à nouveau le volume d’air et répétez la procédure ci-dessus jusqu’à ce que le coussin soit correctement gonflé.
6. Refermez la valve et insérez le coussin soigneusement dans la housse jetable.
7. Placez le coussin sous les fesses de la personne à soulager.
8. En raison de la mauvaise circulation de l’air à l’intérieur du coussin gonflable, le produit doit être utilisé brièvement.

Consignes de sécurité ⚠

1. Avant chaque utilisation, vérifier si le coussin pneumatique se dégonfle et veiller à ce que la valve soit bien fermée.
2. Examiner le coussin pneumatique en recherchant les éventuels points poreux ou dégradations des coutures intérieures et extérieures.
3. Ne pas utiliser un coussin pneumatique défectueux. Respecter la charge limite admissible de 100 kg ! Le coussin gonflable doit s’adapter à la silhouette de l'utilisateur, donc il ne doit pas être trop gonflé. En fonction du poids du patient, adapter à chaque fois le volume d’air du coussin gonflable.
4. Protéger le coussin pneumatique du rayonnement solaire direct et du chauffage direct.
5. Veiller à ce que le coussin pneumatique n'entre pas en contact avec des objets pointus.
6. Si vous remarquez des fissures sur la housse, veuillez la remplacer immédiatement.

Nettoyage

Nettoyez le kit de coussin gonflable RFM avec une solution contenant des agents de nettoyage disponibles dan le commerce douce puis essuyez-le avec un chiffon. Veillez à nettoyer soigneusement toutes les surfaces du produit. Évitez tout contact avec les graisses, les huiles et les lotions corporelles et, si nécessaire, retirez-les immédiatement en nettoyant soigneusement le coussin. N’utilisez pas de détergent abrasif ou corrosif. Vous pouvez nettoyer la housse jetable précautionneusement à la main.

Désinfection

Si nécessaire, vous pouvez désinfecter le coussin sans housse avec une désinfection par essuyage. Pour ce faire, utilisez un désinfectant ménager figurant sur la liste VAH ou RKI et convenant au caoutchouc, par exemple Bacillol AF, voir www.vah-online.de/ ou www.rki.de. Nettoyez d’abord le coussin comme indiqué au point Nettoyage. Puis, essuyez toutes les surfaces avec un chiffon propre et imbibé de désinfectant de façon à humecter uniformément tout le produit de désinfectant. Ne rincez pas le désinfectant et laissez le produit sécher à l’air libre. Suivez les consignes de sécurité et d'utilisation du fabricant du désinfectant utilisé. Utilisez une nouvelle housse après chaque désinfection.

Usage multiple

Le kit de coussin gonflable RFM a été conçu pour une utilisation quotidienne ou régulière. Il peut être utilisé par plusieurs personnes. Avant qu’une autre personne utilise le kit de coussin gonflable RFM ou en prenne possession, il est indispensable de le nettoyer et le désinfecter soigneusement afin de prévenir toute contamination. Pour ce faire, suivre les instructions du point Désinfection.

Rangement

Conserver le coussin pneumatique au sec, à l’abri de la lumière. Après nettoyage, laisser sécher intégralement le coussin pneumatique avant de le ranger.

Maintenance

Le jeu de coussins pneumatiques ne nécessite pas d'entretien. Si vous constatez des dégradations ou des modifications du matériau, adressez-vous au revendeur spécialisé.

Contre-indication

L'utilisation du coussin pneumatique est inadaptée en cas de lésions au derrière ou à la cuisse.

Livraison

Coussin pneumatique à revêtement à usage unique
Pompe à tuyau
Notice d'utilisation

Dimensions et poids

Diamètre extérieur (à vide): 42,5 cm/ 45 cm
Diamètre intérieur (dégonflé) : 14 cm
Diamètre extérieur (gonflé) : 41 cm/ 44 cm
Diamètre intérieur (gonflé) : 15,5 cm
Poids : 500 g
Capacité portante max. : 100 kg
Matériau du coussin gonflable : caoutchouc
Matériau de la housse : tissu non tissé

REHAFORUM® MEDICAL

Daimlerstrasse 12 a
25337 Elmshorn
Tel.: (0)4121 4733 12
Fax: (0)4121 4733 23
www.rehaforum.com
info@rehaforum.com

REF / PZN 12472187 (42,5 cm)

4 0 4 1 3 1 4 0 3 4 1 6 5

REF / PZN 13099483 (45 cm)

4 0 4 1 3 1 4 0 3 5 3 0 3

HMV: 20.39.01.0024

Cuscino ad aria RFM

I

⚠ Prima di utilizzare per la prima volta il cuscino ad aria RFM, leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni. È necessario conservare il presente manuale di istruzioni e tenerlo a disposizione per future consultazioni.

Destinazione d'uso

Il set cuscino ad aria RFM è studiato per l'utilizzo domestico per un breve lasso di tempo, volto a scaricare la pressione in caso di persone con ridotta mobilità in posizione distesa. Per evitare lesioni durante la seduta e per lenire i dolori in posizione distesa o mentre si è seduti in una posizione. A causa della cattiva distribuzione della pressione, in particolare in caso di seduta prolungata, vi è il pericolo di gonfiore nel tessuto corporeo.

Indicazione

Consente un posizionamento gradevole e personalizzato in posizione distesa, nell'area delle natiche e del femore. Per scaricare nel breve termine la pressione dell'area sacrale, per es. dopo un intervento chirurgico nell'area anale/vaginale o dopo il parto.

Istruzioni

1. Estrarre il cuscino ad aria dall'involucro trasparente in poliuretano, controllarne l'integrità e che non abbia subìto danni.
2. Aprire la valvola dell'aria con un leggero svitamento e collegare il tubo della pompa alla valvola.
3. Premere ripetutamente il soffietto e pompare aria nel cuscino. Fare attenzione all'elasticità e alla capacità del cuscino che non dovrebbe essere eccessivamente gonfio per consentire un comodo posizionamento. Il cuscino è correttamente riempito quando l'area da scaricare è sostenuta e il posizionamento risulta gradevole alla persona da adagiare.
4. Dopo il gonfiaggio, chiudere la valvola, spingere il cuscino senza federa sotto le natiche della persona da posizionare. Accertarsi che la valvola si trovi tra le cosce del paziente, per evitare punti di pressione e lesioni. Controllare che il cuscino sia correttamente riempito
5. Se necessario, regolare la quantità di aria, sfilando con cautela il cuscino da sotto il paziente e scaricando o aggiungendo aria al cuscino. Controllare di nuovo la quantità di aria e ripetere i passaggi di regolazione descritti, finché il cuscino sarà correttamente riempito.
6. Chiudere la valvola e inserire con cautela la federa monouso sul cuscino.
7. Spingere il cuscino sotto le natiche della persona da posizionare.
8. Data la scarsa ventilazione all'interno del cuscino ad aria, il prodotto deve essere usato per breve tempo.

Raccomandazioni di Sicurezza

1. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di eventuali perdite di aria ed accertarsi che la valvola sia perfettamente chiusa.
2. Verificare che il cuscino ad aria non presenti porosità o danni alle giunzioni esterne ed interne lungo la circonferenza.
3. Non utilizzare nessun cuscino ad aria difettoso e non eccedere mai la portata massima di 100 kg!! Il cuscino ad aria deve adattarsi ai contorni del corpo e a quindi non deve essere gonfiato eccessivamente. In base al peso del paziente il gonfiaggio del cuscino deve essere regolato individualmente.
4. Proteggere il cuscino ad aria dalla luce diretta del sole e da fonti dirette di calore.
5. Assicurarsi che il cuscino ad aria non entri in contatto con oggetti appuntiti.
6. Se si notano degli strappi nella federa, sostituirla subito.

Pulizia

Pulire il set per cuscino ad aria RFM con una soluzione con detergenti disponibili in commercio e asciugarlo con un panno. Assicurarsi di pulire a fondo tutte le superfici del prodotto. Evitare il contatto con grassi, oli e lozioni per il corpo e rimuovere accuratamente tali sostanze. Non usare detergenti abrasivi o irritanti. La federa monouso può essere lavata a mano con cautela.

Disinfezione

All'occorrenza il cuscino senza federa può essere sottoposto a disinfezione. Utilizzare a tal fine un normale disinfettante inserito nella lista VAH o RKI, adatto per la gomma, si veda www.vah-online.de/ o www.rki.de, per esempio Bacillol AF. Pulire dapprima il cuscino come descritto nel paragrafo Pulizia. Pulire poi tutte le superfici con un panno imbevuto di disinfettante, in modo che tutto il prodotto sia uniformemente bagnato dal disinfettante. Non sciacquare il disinfettante e far asciugare il prodotto all'aria. Attenersi alle avvertenze di sicurezza e utilizzo del rispettivo produttore del disinfettante. Dopo la disinfezione si dovrà utilizzare una nuova federa.

Utilizzo molteplice

Il set cuscino ad aria RFM è studiato per l'utilizzo giornaliero o regolare. Può essere utilizzato da più persone. Prima di far usare il cuscino ad aria a un'altra persona o di cederlo a un'altra persona, esso deve essere pulito a fondo e disinfettato, onde evitare la trasmissione di germi (contaminazione). A tal fine si deve procedere come indicato al punto Disinfezione.

Stoccaggio
Custodire il cuscino ad aria in un luogo asciutto ed al riparo dalla luce. Lasciare asciugare completamente il cuscino ad aria dopo la pulizia, quindi riporlo nel luogo di conservazione.

Manutenzione
Il cuscino ad aria non richiede manutenzione. In caso di riscontro di danni o alterazioni del materiale, consultare il proprio rivenditore.

Controindicazioni
L'uso del cuscino ad aria è controindicato in presenza di lesioni ai glutei e alle cosce.

Contenuto della confezione
Cuscino ad aria con copertura usa e getta
Pompa e tubo di collegamento
Libretto di istruzioni

Dimensioni e peso
Diametro esterno (sgonfio): 42,5 cm/ 45 cm
Diametro interno (sgonfio): 14 cm
Diametro esterno (gonfio): 41 cm/ 44 cm
Diametro interno (gonfio): 15,5 cm
Peso: 500 g
Portata max.: 100 kg
Materiale del cuscino ad aria: gomma
Materiale della federa: tessuto non tessuto

Notification/incident

Tout incident grave lié au produit doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

t authority of the member state in which the user and/or patient is established.

Daimlerstrasse 12 a
25337 Elmshorn
Tel.: (0)4121 4733 12
Fax: (0)4121 4733 23
www.rehaforum.com
info@rehaforum.com

REF / PZN 12472187 (42,5 cm)

REF / PZN 13099483 (45 cm)

HMV: 20.39.01.0024

Luchtkussenset RFM

NL

⚠ Lees de complete gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens de RFM-luchtkussenset in gebruik te nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze op een later tijdstip nogmaals kunt raadplegen.

Bedoeld gebruik

De luchtkussenset RFM is bedoeld voor gebruik thuis voor een korte drukontlasting bij het liggen voor personen die beperkt zijn in hun beweeglijkheid bij het liggen. Ter vermijding van letsel bij het zitten en vermindering van pijn tijdens het liggen of zitten in één positie. Vanwege de drukverdeling is er in het bijzonder bij langer zitten gevaar voor zwelling van het lichaamsweefsel.

Indicatie

Maakt een aangename een aangepaste houding tijdens het liggen mogelijk van het zitvlak, de dijbenen. Voor een korte ontlasting van het stuitje bijv. na een operatie in de omgeving van de anus/vagina of na een bevalling.

Gebruiksaanwijzing

1. Haal het luchtkussen uit de plastic verpakking en controleer het op eventuele beschadigingen.
2. Draai het ventiel open en plaats de slang van het pompje op het ventiel.
3. Door het blaaspompje in te drukken, pompt u lucht in het kussen. Let daarbij op de hoeveelheid lucht in het kussen en de elasticiteit van het kussen. Om een aangename lighouding mogelijk te maken, mag het kussen niet te hard worden opgepompt. Het kussen is goed gevuld als het te ontlasten gedeelte vrij ligt en de positie aangenaam is voor de persoon.
4. Sluit het ventiel na het oppompen, schuif het kussen zonder overtrek onder het zitvlak van de persoon. Let erop dat het ventiel tussen de bovenbenen van de patiënt ligt om drukplekken en verwondingen te vermijden. Controleer of het kussen goed gevuld is.
5. Pas indien nodig de vulhoeveelheid aan door het kussen voorzichtig onder de patiënt uit te trekken en lucht uit het kussen te laten of het kussen bij te vullen. Controleer de vulhoeveelheid opnieuw en herhaal de beschreven aanpassingsstappen tot het kussen goed gevuld is.
6. Sluit het ventiel weer en trek de overtrek voor eenmalig gebruik over het kussen.
7. Schuif het kussen onder het zitvlak van de persoon.
8. Vanwege de slechte ventilatie in het kussen, mag het product slechts kort gebruikt worden.

Veiligheidsaanwijzingen ⚠

1. Controleer bij elk gebruik of het luchtkussen geen lucht verliest en of het ventiel goed is dichtgedraaid.
2. Onderzoek het luchtkussen op poreuze plekken of beschadigingen van de binnen- en buitennaden.
3. Gebruik nooit een defect luchtkussen en let erop dat de belasting van het kussen nooit hoger is dan 100 kg! Het luchtkussen moet zich aanpassen aan de contouren van het lichaam en mag daarom niet te hard opgepompt zijn. Afhankelijk van het gewicht van de patiënt moet het vullen van het luchtkussen afzonderlijk worden gereguleerd.
4. Houd het luchtkussen uit de buurt van direct zonlicht en directe blootstelling aan hitte.
5. Let erop dat het luchtkussen niet met scherpe voorwerpen in contact komt.
6. Als u scheuren in de overtrek opmerkt, vervangt u deze onmiddellijk.

Reiniging

Reinig de luchtkussenset RFM met een oplossing met in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen en droog deze af met een doek. Let erop dat alle oppervlakken van het product grondig worden gereinigd. Vermijd contact met vet, olie, huidlotion en verwijder deze onmiddellijk grondig. Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. De overtrek voor eenmalig gebruik kan voorzichtig op de hand worden gewassen.

Desinfectie

Het kussen kan zonder overtrek indien nodig worden gedesinfecteerd door vegen. Gebruik hiervoor een algemeen verkrijgbaar door VAH of RKI goedgekeurd desinfecteermiddel dat geschikt is voor rubber, bijvoorbeeld Bacillol AF, ie www.vah-online.de of www.rki.de/. Reinig eerst het kussen zoals is beschreven in de alinea Reinigen. Veeg daarna alle oppervlakken af met een schone doek die vochtig is gemaakt met desinfecteermiddel zodat het desinfecteermiddel gelijkmatig over het product is verdeeld. Spoel het desinfecteermiddel niet na en laat het product aan de lucht drogen. Houd u bij het gebruik aan de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het betreffende desinfecteermiddel. Na elke desinfectie moet een nieuwe overtrek worden gebruikt.

Meervoudig gebruik

De luchtkussenset RFM is bedoeld voor dagelijks of regelmatig gebruik. Hij kan door meerdere personen worden gebruikt. Voor het luchtkussen RFM door een andere persoon wordt gebruikt of in het bezit komt van een andere persoon, moet dit grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd om de overdracht van ziektekiemen (besmetting) te voorkomen. Hiervoor gaat u te werk zoals beschreven onder het punt Desinfectie.

Opslag

Bewaar het luchtkussen op een droge en donkere plek. Laat het luchtkussen na reiniging geheel opdrogen voordat u het opslaat.

Onderhoud

Het luchtkussen is onderhoudsvrij. Mocht u beschadigingen of veranderingen aan het materiaal vaststellen, dient u contact op te nemen met de verkoper.

Contra-indicatie

Het gebruik van dit luchtkussen is niet geschikt bij verwondingen aan of rond het zitvlak en/of de bovenbenen.

In de verpakking

Luchtkussen met wegwerpsloop
Pompje met slang
Gebruiksaanwijzing

Maten en gewicht

Doorsnede buiten (leeg): 42,5 cm/ 45 cm
Doorsnede binnen (leeg): 14 cm
Doorsnede buiten (gevuld): 41 cm/ 44 cm
Doorsnede binnen (gevuld): 15,5 cm
Gewicht: 500 g
Max. belastbaarheid: 100 kg
Materiaal luchtkussen: Rubber
Materiaal overtrek: Vezelvliesstof

Melding/incident

Alle ernstige incidenten in verband met het product moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Daimlerstrasse 12 a
25337 Elmshorn
Tel.: (0)4121 4733 12
Fax: (0)4121 4733 23
www.rehaforum.com
info@rehaforum.com

REF / PZN 12472187 (42,5 cm)

REF / PZN 13099483 (45 cm)

HMV: 20.39.01.0024

Luftpude-sæt RFM

DK

⚠ Læs omhyggeligt hele brugervejledningen, inden du tager luftpude-sættet RFM i brug for første gang. Opbevar brugervejledningen, så den er tilgængelig til senere brug.

Tilsigtet brug/anvendelse

Latexpude sættet RFM er beregnet til brug i hjemmet, for en kortvarig trykaflastende lindring af personer, der er begrænset i deres bevægelighed når de ligger ned. For at forhindre skader når man sidder ned, og til lindring af smerter når man ligger ned, eller sidder i en bestemt position. På grund af trykfordelingen, kan der ved længere tids sidning, opstå fare for hævelser i kropsvævet.

Indikation

Muliggør en behagelig og tilpasset lindring når man ligger ned, i sædemusklerne og lårene. Til kortvarig lindring af sakralområdet efter f.eks. en operation i anal-/vaginalområdet, eller efter fødslen.

Instruktioner

1. Fjern luftpuden fra plastikposen og kontroller den for skader
2. Åben luftventilen med en omdrejning, og sæt pumpen med slangen på ventilen.
3. Ved at trykke på blæsebælgen pumpes luft ind i puden. Vær opmærksom på kapaciteten og modstandsdygtigheden af puden. Den bør ikke være for fast oppustet, for at give en komfortabel støtte. Puden er fyldt korrekt op, når det område der skal aflastes ligger frit, og placeringen er behagelig for personen.
4. Efter at have pumpet puden op, lukkes ventilen, og puden skubbes ind under sædemusklerne på den liggende person, uden betræk på. Vær opmærksom på, at ventilen ligger mellem lårene på personen, for at undgå tryksår og skader. Kontroller om puden er pumpet op korrekt.
5. Tilpas fyldmængden ved forsigtigt at trække puden ud under personen, og derefter enten komme mere luft i puden, eller tage luft ud af puden. Kontroller fyldmængden igen, og gentag de beskrevne tilpasningstrin, indtil puden er fyldt korrekt.

6. Luk ventilen og træk engangsbetrækket forsigtigt over puden.
7. Skub puden under sædemusklerne på den liggende person.
8. På grund af den dårlige udluftning inde i luftpuden, bør produktet kun anvendes kortvarigt.

Sikkerhedsanvisning ⚠

1. Før hver brug, skal luftpuden kontrolleres for om den taber luft, og det skal kontrolleres at ventilen er lukket
2. Kontroller luftpuden for porøse steder, eller skader på de indre og ydre samlinger.
3. Brug ikke en defekt luftpude, og vær opmærksom på den maksimale belastning på 100 kg! Luftpuden skal tilpasse sig kroppens kontur, og må dermed ikke være pumpet for hårdt op. Afhængig af personens vægt, skal luftmængden i luftpuden tilpasses individuelt.
4. Beskyt luftpuden mod direkte sollys eller direkte varme
5. Sørg for, at luftpuden ikke kommer i kontakt med skarpe genstande.
6. Hvis du bemærker revner i betrækket, skal du omgående skifte det ud.

Rengøring

Rengør luftpude sættet RFM med en opløsning med kommercielt tilgængelige rengøringsmidler, og tør den efter med en klud. Sørg for, at alle overflader på produktet er grundigt rengjort. Undgå kontakt med fedt, olie og kropscremer, og fjern disse omgående grundigt. Der må ikke anvendes skurende eller ætsende rengøringsmidler. Engangsbetrækket kan forsigtigt vaskes i hånden.

Desinficering

Puden uden betræk kan efter behov desinficeres med et aftørrende desinficeringsmiddel. Hertil skal der anvendes et kommercielt tilgængeligt desinficeringsmiddel, der er VAH- eller RKI listet, og som er beregnet til gummi, for eksempel, se www.vah-online.de/eller www.rki.de. Rengør derefter puden som beskrevet under punktet Rengøring. Tør derefter alle overflader af med en ren klud fugtet med desinficeringsmiddel, så produktet bliver jævnt fugtet med desinficeringsmidlet. Skyl ikke desinficeringsmidlet af, og lad produktet lufttørre. Ved anvendelsen, skal man være opmærksom på sikkerheds- og anvendelsesanvisningerne fra den pågældende producent af desinficeringsmidlet. Efter hver desinficering skal der anvendes et nyt betræk.

Merbrug

Luftpude sættet RFN er beregnet til den daglige, eller jævnlige brug. Flere personer kan anvende den på en gang. Før luftpude sættet RFM anvendes af en anden person, eller tages i besiddelse af en anden person, skal den rengøres grundigt og derefter desinficeres, for at forhindre overførsel af bakterier (kontaminering). Her skal punkterne beskrevet under Desinficering overholdes.

Opbevaring
Hold luftpuden på et tørt og mørkt sted. Lad luftpuden tørre helt efter rengøring før opbevaring.

Vedligeholdelse
Luftpude sættet er vedligeholdelsesfri. Hvis der opstår skader eller ændringer på materialet, skal du kontakte din forhandler.

Kontraindikation
Anvendelsen af luftpuden er uegnet til skader i ryggen og på låret.

Levering
Luftpude med engangsbetræk
Pumpe med slange
Brugervejledning

Mål og vægt
Udvendig diameter (tom): 42,5 cm/ 45 cm
Indvendig diameter (tom): 14 cm
Udvendig diameter (fyldt): 41 cm/ 44 cm
Indvendig diameter (fyldt): 15,5 cm
Vægt: 500 g
Maks. belastning: 100 kg
Materiale luftpude: Gummi
Materiale betræk: Uvævet stof

Anmeldelse/uheld

Alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Daimlerstrasse 12 a
25337 Elmshorn
Tel.: (0)4121 4733 12
Fax: (0)4121 4733 23
www.rehaforum.com
info@rehaforum.com

REF / PZN 12472187 (42,5 cm)

4 041324 034165

REF / PZN 13099483 (45 cm)

4 041324 035303

HMV: 20.39.01.0024